



# Literary Citizenship Conference National Library of Norway, Oslo 25–27 September 2019

## Conference Programme

### Wednesday 25 September

- |             |  |
|-------------|--|
| 13.00–14.00 | <b>Registration and coffee</b> (venue: Hallen)   |
| 14.00–15.20 | <b>Opening Session</b>   |
| 14.00       | Opening of the conference (Målstova)<br>Welcome by the National Library<br><b>Hege Stensrud Høsøien</b> , Director of Collections and Research<br>(National Library of Norway)<br><b>Ruth Hemstad</b> , Project Manager Literary Citizens of the World<br>(LitCit) (National Library of Norway)                              |
| 14.20       | <b>First Keynote Lecture</b><br>Professor <b>Roger Chartier</b> (École des Hautes Études en Sciences<br>Sociales, Paris/Collège de France, Paris/University of Pennsylvania):<br><i>Literary Mobilities: Materiality of the Text, Translations and<br/>Readerships</i><br><br>Moderator: Ellen Krefting (University of Oslo) |
| 15.20–15.45 | <b>Coffee break</b> (Hallen)   |
| 15.45–17.15 | <b>Session I</b> (Slottsbiblioteket/Auditoriet/Målstova) <ul style="list-style-type: none"><li>• See table with detailed list of parallel sessions and papers below</li></ul>  |
| 17.30–18.30 | <b>Event Session</b><br>Exhibitions and special collections will be open for conference<br>participants. Guided tours of the new Map Center, the temporary<br>exhibition on Norwegian book history, “Printed and Bound”, and the<br>Rare Book and Manuscript Collection  |



18.30	<b>Refreshments</b> (Hallen)
18.40–18.55	<b>Poster Session</b> (Målstova)
19.00–21.00	<b>Welcome Reception</b> (Målstova) <b>Hege Stensrud Høsøien</b> , National Library of Norway <b>Frode Helland</b> , Dean of the Faculty of Humanities (University of Oslo)  Drinks and tapas will be served

## Thursday 26 September

09.00–10.30	<b>Session II</b> (Slottsbiblioteket/Auditoriet/Målstova)
10.30–11.00	<b>Coffee break</b>
11.00–12.30	<b>Session III</b> (Slottsbiblioteket/Auditoriet/Målstova)
12.30–13.30	<b>Lunch</b> (Hallen)
13.30–14.30	<b>Second Keynote Lecture</b> (Auditoriet) Professor <b>Ann Thomson</b> (European University Institute, Florence): <i>Citizens of the Republic of Letters: 18th-century Huguenots and their Networks</i>  Moderator: Ellen Krefting
14.30–15.00	<b>Coffee break</b>
15.00–16.30	<b>Session IV</b> (Målstova/Auditoriet/Slottsbiblioteket)
16.30–17.00	<b>Coffee break</b>
17.00–18.30	<b>Session V</b> (Målstova/Auditoriet/Slottsbiblioteket)

For participants who would like to dine together, we recommend to go to one of the many nearby restaurants. See suggestions at the conference webpage.



## Friday 27 September

09.00–10.30	<b>Session VI</b> (Målstova/Auditoriet/Slottsbiblioteket)
10.30–11.00	<b>Coffee break</b>
11.00–12.30	<b>Final Session</b> (Auditoriet)
11.00	<b>Third Keynote Lecture</b> Professor <b>Daniel Bellingradt</b> (University of Erlangen-Nuremberg): <i>What is an Entangled History of Early Modern Media?</i>  Moderator: Janicke S. Kaasa (University of Oslo)
12.00	<b>Concluding Comments</b> Professor <b>James Raven</b> (Cambridge Project for the Book Trust and University of Cambridge)
12.20	<b>Closing of Conference</b> LitCit organising committee: Ruth Hemstad (National Library of Norway), Janicke S. Kaasa (University of Oslo), Ellen Krefting (University of Oslo) and Marit Sjelmo (National Library of Norway)
12.30	<b>Lunch</b>

The Literary Citizenship Conference is the concluding conference of [Literary Citizens of the World. Tracing the Transnational Crossroads of Books in Early Modern Norway](https://www.nb.no/en/forskning/literary-citizens-of-the-world-litcit/concluding-conference/) (LitCit), an international research project financed by the Research Council of Norway and hosted by the National Library of Norway. The conference is one in a series of events marking the 500th anniversary of printed books in Norway in 2019. For more information about the conference, please visit our webpage: <https://www.nb.no/en/forskning/literary-citizens-of-the-world-litcit/concluding-conference/>

### Registration deadline: 1 September.

The LitCit organising committee: Ruth Hemstad (National Library of Norway), Janicke S. Kaasa (University of Oslo), Ellen Krefting (University of Oslo) and Marit Sjelmo (National Library of Norway) ([litcit@nb.no](mailto:litcit@nb.no)).

**Session I.** 15.45–17.15 Wednesday 25 September

<b>M1 (Målstova)</b>	<b>A1 (Auditoriet)</b>	<b>S1 (Slottsbiblioteket)</b>
Social Reading	Children, Literature, Market and Politics	Publishing Trade, Gift Economy and Fiscal Regimes
<p><b>Kerstin Rydbeck (Uppsala University)</b> Swedish Reading Communities in the Daily Press, 1900–2018</p> <p><b>Eivind Røssaak &amp; Jana Sverdljuk (National Library of Norway)</b> Social reading: from Athenaeum to Facebook</p> <p><b>Maarit Jaakkola &amp; Tiina Räisä (University of Gothenburg; Arcada University of Applied Sciences, Helsinki)</b> Book Lovers, Book Worms and Bookaholics: Self-Presentations of Reading in the Book Reviewing Community on Instagram</p>	<p><b>Charlotte Appel (Aarhus University)</b> Pioneering printing and publishing for children. Morten Hallager as an innovative producer of books for children in late eighteenth century Denmark-Norway</p> <p><b>Korey Garibaldi (University of Notre Dame)</b> The Business of Interracial Children's Literature</p> <p><b>Åse Hedemark (Uppsala University)</b> Constructing the Literate Child: An Analysis of Swedish Literature Policy</p>	<p><b>Thomas Kohlwein (University of Vienna)</b> Books &amp; the City: Browsing the New York publishing trade 1850–1950</p> <p><b>Alistair McCleery (Radboud University)</b> Taxing Books: a fresh perspective on book history (and books)</p> <p><b>Marijana Hameršak (Institute of Ethnology and Folklore Research, Zagreb)</b> From book subscription to literary citizenship: book subscription between history of the book, cultural geography and gift economy</p>
<b>Chair:</b> Yngvil Beyer	<b>Chair:</b> Anne Kristin Lande	<b>Chair:</b> Anne Birgitte Rønning

**Session II.** 09.00–10.30 Thursday 26 September

<b>M2 (Målstova)</b>	<b>A2 (Auditoriet)</b>	<b>S2 (Slottsbiblioteket)</b>
Popular Transnational Readership	Knowledge Circulation, Publishing and Reading History	Danish-Norwegian Relations and Ludvig Holberg
<p><b>Katherine Bowers (University of British Columbia)</b> ‘She lived on terror’: The Gothic Novel Reader and the Russian Book Market</p> <p><b>Wolfgang Undorf (National Library of Sweden)</b> Providing a new room for women in the world – The Tauchnitz ”Collection of British Authors” and the formation of a transnational literary citizenship in Sweden in the 19th century</p> <p><b>Anthony Glinoe (University of Sherbrooke)</b> Classics for the People from a Transnational Perspective</p>	<p><b>Jon Haarberg (University of Oslo)</b> The history of Luther's catechism in Norway 1627–2000</p> <p><b>Thor Inge Rørvik (University of Oslo)</b> From the dictated lecture to the written textbook. The circulation of manuscripts in the teaching of philosophy in Copenhagen and Kristiania, 1790-1850</p> <p><b>Maria Simonsen (Aalborg University)</b> Reading Encyclopedias: Change and development in the readership of encyclopedias from print to digital</p>	<p><b>Helen F. Leslie-Jacobsen (University of Bergen)</b> Offuerset, corrigerit oc forbedrit: The First Printed Norwegian Law of 1604</p> <p><b>Inga H. Undheim (NLA University College Bergen)</b> Holberg scholarship and the History of Books: A transnational approach</p> <p><b>Thomas Velle (Ghent University)</b> Efforts without Gain? The Latin Epigram in Ludvig Holberg’s Authorship and the 18th - Century Literary Field</p>
<b>Chair:</b> Anne Birgitte Rønning	<b>Chair:</b> Ellen Krefting	<b>Chair:</b> Ellen Nessheim Wiger

**Session III.** 11.00–12.30 Thursday 26 September

<b>M3 (Målstova)</b>	<b>A3 (Auditoriet)</b>	<b>S3 (Slottsbiblioteket)</b>
Exploration, Book Biography and Circulation of Knowledge	Reading, Appropriation and Circulation of Books	Fear, War and Memories
<p><b>Karen Skovgaard-Petersen (Society for Danish Language and Literature)</b> Early print and Northern exploration in the service of the Church – on arch-bishop Erik Valkendorf’s activities as writer and editor</p> <p><b>James Raven (Cambridge Project for the Book Trust and University of Cambridge)</b> Sea monsters and sea serpents in the Enlightenment world: the reception of Pontoppidan’s <i>History</i> in Europe, the Americas and India</p> <p><b>Despina Magkanari (Ecole des hautes études en sciences sociales, Paris)</b> Literary Citizenship and Orientalist knowledge: Barthélemy d'Herbelot’s <i>Bibliothèque orientale</i> (1697) and its re-editions in the Enlightenment period</p>	<p><b>Marianne Egeland (University of Oslo)</b> “A Norwegian Real Life Novel”, Bergen 1855</p> <p><b>Eli Løfaldli (NTNU Norwegian University of Science and Technology)</b> (Il)legitimate Appropriation: A Question of Ethics or Aesthetics</p> <p><b>Jens-Morten Hanssen (National Library of Oslo)</b> Bjørnson, Ibsen, and Bibliographic Data Analysis</p>	<p><b>Jonas Thorup Thomsen (Aarhus University)</b> Possessed by a Book: Cultural Scripts for Demonic Possessions</p> <p><b>Marius Warhold Haugen (NTNU Norwegian University of Science and Technology)</b> Literary Citizenship and the Politics of Rewriting: The English Translation of Chevalier de Mouhy’s <i>Le masque de fer</i></p> <p><b>Anne Marie Hagen (Norwegian Defence University College)</b> ‘Soldier, warrior, citizen, author: Norwegian post-millennial military memoirs and the construction of social identities’</p>
<b>Chair:</b> Erling Sandmo	<b>Chair:</b> Narve Fulsås	<b>Chair:</b> Siv Frøydys Berg

**Session IV.** 15.00–16.30 Thursday 26 September

M4 (Målstova)	A4 (Auditoriet)	S4 (Slottsbiblioteket)
Periodical Press	Censorship, Literature and Society	Translation, Transmission and Early Print
<p><b>Klaus-Dieter Ertler (University of Graz)</b>  <i>La Spectatrice danoise</i> of Laurence de la Beaumelle and its spectatorial architecture</p> <p><b>Iver Tangen-Stensrud (The Oslo School of Architecture and Design)</b>  Migrating images: The Norwegian illustrated press and transnational print culture in the mid-nineteenth century</p> <p><b>Natalia Igl (University of Oslo)</b>  Mapping out literary citizenship in the Weimar Republic periodical <i>Die literarische Welt</i></p>	<p><b>Ulrik Langen &amp; Jonas Nordin (University of Gothenburg; University of Lund)</b> Implementing Freedom of the Press in 18th Century Scandinavia (2x20 min.)</p> <p><b>Jon Helgason, Erik Erlanson, Peter Henning &amp; Linnéa Lindsköld (Linneaus University; Linneaus University; Umeå University; Swedish School of Library and Information Science)</b>  Forbidden Literature – Case Studies on Censorship – Reports from an Anthology Project</p>	<p><b>Kajsa Brilkman (Lund University)</b>  Print and translations in early modern Scandinavia</p> <p><b>Henrik Blicher (University of Copenhagen)</b>  The Meanderings of <i>Carcel de Amor</i></p> <p><b>Iris Muñiz (University of Oslo)</b>  Translation Trajectories in the Dano/Norwegian book history of the Spanish world citizen <i>Don Quixote</i></p>
<b>Chair:</b> Janicke S. Kaasa	<b>Chair:</b> Ruth Hemstad	<b>Chair:</b> Aasta M.B. Bjarkøy

**Session V.** 17.00–18.30 Thursday 26 September

<b>M5 (Målstova)</b>	<b>A5 (Auditoriet)</b>	<b>S5 (Slottsbiblioteket)</b>
Translation and Reception	Paratexts and Book Binding	Printer's Marks, Illustrations and Talking Books
<p><b>Yuri Cowan (NTNU Norwegian University of Science and Technology)</b> ‘Pretty Well Known, I Think’: William Morris in the French and Norwegian Periodical Press</p> <p><b>Giuliano d'Amico (University of Oslo)</b> Strindberg among occultists: The case of the rider editions</p> <p><b>Henning Hansen (The Arctic University of Norway)</b> The Reception and Reading of Strindberg's <i>Giftas</i> (1884–86)</p>	<p><b>Lars G. Johnsen (National Library of Norway)</b> Book Titles and Paratexts</p> <p><b>Eva Refsdal &amp; Siri Fürst Skogmo (University of Norway; Inland Norway University of Applied Sciences)</b> Paratextual packaging of translated “Indian” and “Latin American” fiction in Norway</p> <p><b>Kamilla Aslaksen (Oslo Metropolitan University)</b> Ibsen and the Decorated Cloth 1860–1900</p>	<p><b>Kristina Lundblad (Lund University)</b> Imagined communities, communities of imagery: Printer's marks in Sweden and the formation of a profession, 1500–1700</p> <p><b>Tatiana Bogrdanova (University of Eastern Finland)</b> <i>Old Peter's Russian Tales</i> (1916) Contextualized</p> <p><b>Elisa Tattersall Wallin &amp; Anna Lundh (Swedish School of Library and Information Science)</b> Reading-by-hearing – conceptualising the use of audiobooks and talking books</p>
<b>Chair:</b> Narve Fulsås	<b>Chair:</b> Jens-Morten Hanssen	<b>Chair:</b> Sofie Arneberg



**Session VI.** 09.00–10.30 Friday 27 September

<b>M6 (Målstova)</b>	<b>A6 (Auditoriet)</b>	<b>S6 (Slottsbiblioteket)</b>
Atlas, Travel Writing and Translation	Nation, State and Literature	Libraries and Collections
<p><b>Benedicte Gamborg Briså (National Library of Norway)</b> The sixteenth century – the rise of the atlas</p> <p><b>Angela Fabris (University of Klagenfurt)</b> Giuseppe Acerbi and the Discovery of Norway in the Late Eighteenth Century. The transcultural and literary enterprise of an Italian erudite traveller</p> <p><b>Anne Karine Kleveland &amp; Inger Hesjevoll Schmidt-Melbye (NTNU Norwegian University of Science and Technology)</b> Translated and then revised: the journey of Julio Cortázar's texts from Argentina to Norway</p>	<p><b>Geir Grenersen (UiT, the Arctic University of Norway)</b> Reading and print culture as a prerequisite of a Sámi public sphere from 1720 and onwards</p> <p><b>Maria Przeciszewska (National Library of Poland)</b> Official Pushkin. The Usage of Alexander Pushkin's poetry in textbooks of the Congress Kingdom of Poland (1868-1914)</p> <p><b>Roar Lishaugen &amp; Jiřina Šmejkalová (University of Oslo; Palacký University and University of Lincoln)</b> The Book as a Myth Breaker in Historical Analysis</p>	<p><b>Alicia Montoya (Radboud University)</b> Delayed encounters: Private libraries and heterochronic literary citizenship in early-modern Europe</p> <p><b>Anders Toftgaard (Royal Danish Library)</b> The library as a tangible history of the book</p> <p><b>Milda Kvizikevičiūtė (National Library of Lithuania)</b> To Teach, to Delight, to Move – Rare Book Communication in Martynas Mažvydas National Library of Lithuania?</p>
<b>Chair:</b> Janicke S. Kaasa	<b>Chair:</b> Jon Haarberg	<b>Chair:</b> Gina Dahl